

# COMIDA / BEBIDA

A buen hambre no hay pan duro.  
Hlad je nejlepší kuchař.

## 1. El régimen de alimentación

el régimen de comidas - el régimen alimenticio	životospráva	
ayunar	postit se	
desayunar	snídat	
merendar	svačit	
almorzar	obědvat	
cenar	večeřet	
el refrigerio	občerstvení, svačina	
el lunch [lanč]	lehký oběd	
comer	jíst; obědvat	
¿Qué hay de comer?	Co je k jídlu?	
devorar - embocar - zampar	žrát, hltat	
mascar	žvýkat, přežvykovat	
tragar	pozřít; hltat, spolknout	
digerir	strávit, zažívat	
el bicarbonato de sosa	zažívací soda	
Se siente pesado.	Je mu těžko. (po jídle)	
La comida le sentó mal.	Jídlo mu nesedlo.	
Ya es la hora de almorzar.	Už je čas k obědu.	
tomar el desayuno, el almuerzo, la cena	vzít si, dát si snídani, oběd, večeři	
tomar el aperitivo	dát si aperitiv	
picar	něčeho si "zobnout"	
la cocina	kuchyň	
cocer - cocinar - preparar la comida	vařit, připravovat jídlo	
el libro de cocina	kuchařská kniha	
la gastronomía - el arte culinario	gastronomie, kulinářské umění	
tener hambre; tener mucha hambre; tener hambre canina	mít hlad, mít velký hlad, mít hlad jako vlk	
pasar hambre	hladovět	
harto	sytý	
Estoy harto de ti.	Mám tě dost.	
Estoy harto de resolver tus problemas.	Už mám dost řešení tvých problémů.	
	comer como un descosido	jíst jako zjednaný
	la digestión	trávení, zažívání

## 2. Dónde tomo la comida

tomo la comida	en casa	jím doma
	en un restaurante	v restauraci
	en el comedor de empresa	v závodní jídelně
	en un comedor estudiantil	v menze
	en el comedor de escuela	ve školní jídelně
	en un autoservicio - en un bar automático	v automatu, v bistrú
la taberna - la tasca	krčma, hospoda	
la bodega	(vinný) sklep	
la cantina	kantýna, hospoda	
la cafetería - el café	kavárna	
el bar	bar	
el cocinero	kuchař	
	la barra del bar	barový pult
	la cocinera	kuchařka

la pesca *rybářství*  
el deporte de la pesca con anzuelo *sportovní rybářství na udici*  
con red *do sítě*

la pesca en agua dulce *chytání ryb ve sladké vodě*

el pescador *rybář*

el güeldo *návnada na ryby*

la caña de pescar *rybářský prut*

el buceo *potápění*

el cesto para los pescados *koš na ulovené ryby*

*véase el tema "Viajes y vacaciones"*

la vela *jachting; plachta*

el juego de waterpolo [baterpolo] *vodní pólo*

### b) el ciclismo - el deporte ciclista *cyklistika*

Miguel Induráin es el (bi)ciclista español más conocido *M.I. je nejznámější španělský cyklista*

el velódromo (cubierto) *cyklistický stadion (krytý)*

la carrera ciclista - la vuelta ciclista *cyklistický závod*

4.000 metros persecución individual y por equipos *síhací závod na 4000 m jednotlivců i družstev*

recorrer 100 kilómetros *ujet 100 kilometrů*

la carrera contra el reloj *časovka*

la etapa *etapa*

el ascenso a Dlouhé Stráně *výstup na Dlouhé Stráně*

la bicicleta *kolo, bicykl* X el triciclo *trojkolka* X el tándem [-en] *tandem, dvojkolo*

las partes de la bicicleta *části kola* :

el sillín *sedátko*

el manillar *řídítka*

el freno delantero *přední brzda* X el freno trasero *zadní brzda*

el guardabarros *blatník*

la palanca de cambio *páčka přehazovačky*

la rueda delantera *přední kolo* X la rueda trasera *zadní kolo*

la llanta *ráfek, obruč*

el neumático *plášť*

el pedal *šlapátko, pedál*

la cadena *řetěz*

el ojo de gato - el reflector rojo *odrazka*

la bomba *pumpička*

la válvula *ventilek*

montar (la) bicicleta *jezdit na kole*

la Vuelta Ciclista a Italia *závod kolem Itálie*

### c) el atletismo *atletika*

la competición *závod*

competir *závodit*

el competidor *závodník*

la carrera *běh*

la línea de salida *startovní čára* X la línea de meta *cílová čára*

la meta *cíl*

la cinta de llegada *cílová páska*

la pista de carreras *běžecká dráha*

la pista de ceniza *škvárová trať, dráha*

el corredor *běžec*

el velocista *sprintér*

el maratón - la carrera de maratón *marat. běh*

el maratonista *maratonec*

la carrera a corta distancia *běh na krátkých tratích* X a larga distancia *na dlouhých tratích*

de 100 metros lisos *hladký běh na 100 metrů*

de vallas *překážkový běh*

80 metros con valla *překážkový běh na 80 m*

de campo - el cross *přespolní běh*

de relevo *štafetový běh*

de resistencia *vytrvalostní běh*

el lanzamiento de la jabalina *hod oštěpem*  
del disco *hod diskem*  
de la bola *vrh koulí*  
del martillo *vrh kladivem*

el círculo de lanzamiento *vrhařský kruh*

el salto en alto *skok vysoký*  
en largo *skok daleký*  
con pértiga *skok o tyči*

el travesaño *tyčka, laťka*

el piso de arena *doskočiště*

el salto triple *trojskok*

la marcha deportiva *chůze*

el decatlón *desetiboj*

el pentatlón *pětiboj*

el lanzador de jabalina *oštěpař*

el lanzador de disco *diskař*

el lanzador de bola - de peso *koulař*

el lanzador de martillo *kladivář*

el saltador *skokan (sport.)*

el andador - el marchador *sport. chodec*

el decatloniano *desetibojař*

el pentatloniano *pětibojař*

#### **d) algunos deportes colectivos** *některé kolektivní sporty*

el balonmano *házená*

la pelota *míč*

la puerta *branka (brankový prostor)*

el gol *branka, gól*

obtener un gol *dostat gól* X marcar - meter un gol *dát branku*

el baloncesto - el basquetbol *košíková*

el cesto *koš*

el voleibol - el balonvolea *volejbal*

la red de voleibol *volejbalová síť*

bloquear *blokovat*

el fútbol - el balompié *fotbal*

la Primera División *první liga*

el partido de fútbol tiene dos tiempos *fotbalový zápas má dva poločasy*

ganar el partido *vyhrát zápas* X perder *prohrát* X empatar *hrát nerozhodně*

derrotar con anotación de 5 por 2 *vyhrát 5 : 2*

vencer en tiempo suplementario *vyhrát v nast. čase*

el tiempo suplementario *nastavený čas*

el árbitro *rozhodčí*

insultar al árbitro *inzultovat rozhodčího*

el béisbol

atravesar el bloque *prorazit blok*

el futbolista

el futbolista

el futbolista

el futbolista

el futbolista

el futbolista

el futbolista

el futbolista

el futbolista

#### **e) algunos otros deportes de verano**

el paracaidismo *parašutismus*

el paracaídas *padák*

el paracaidista *parašutista*

el alpinismo - el andinismo *horolezectví*

el alpinista - el escalador - el montañista *horolezec*

escalar montes *zlézat hory*

el saliente de roca *skalní výstupek*

la cuerda *lano*

el mosquetón *skoba*

las botas con tachuelas grandes *boty s hřeby*

la hípica - la equitación deportiva *jízda na koni*

montar a caballo *jezdit na koni*

la silla (de montar) *sedlo*

la brida *uzda*

afianzarse *jistit se*

la grieta *prasklina*

soltar la cuerda *povolit lano*

la carabina (horolezecká) *karabina*

el estribo *třmen*

a brida corta (jet) s přitaženou uzdou

la rienda *otěž, oprat'*  
la gorra *čepice*  
la valla *překážka*  
el muro *zeď (dostih. překážka)*  
el seto *živý plot (dostih. překážka)*  
el foso de agua *vodní příkop*  
la carrera de caballos *koňský dostih*  
la caballeriza *stáj*  
el jockey [d'okej] (pl. jockeys) *žokej*  
la tribuna (cubierta) *(krytá) tribuna*  
el tiro al arco *lukostřelba*  
el arco *luk*  
la cuerda *tětiva*  
la flecha *šíp*  
el blanco *terč, cíl*  
el tenis  
la red de tenis *tenisová síť*  
el campo de tenis *tenisový kurt*  
el golf  
el palo de golf *golfová hůl*

la fusta *bičik*  
sortear un obstáculo *zdotat překážku (v dostihu)*  
las barras paralelas *klády (dostih. překážka)*  
el seto y barras *živý plot s kládami (kombin. přek.)*  
el foso de agua con valla *vodní příkop s překážkou*  
la pista para carreras *dostihová dráha*  
la báscula *váha*  
el jinete *jezdec na koni*

el tenista  
la raqueta de tenis *tenisová raketa*

el golfista - el jugador de golf *hráč golfu*  
acertar en el hueco *trefit se do důlku*

## 2. Deportes de invierno

### a) el esquí *lyžování; lyže*

esquiar *lyžovat*  
el slalom [eslalon]  
el descenso - la bajada *sjezd*  
el atado para el pie *vázání*  
el bastón de esquiar *lyžařská hůl*  
la pista de esquiar - la pista de descenso *sjezdovka*  
la marcha de fondo *běh na lyžích*  
los saltos con esquís *skoky na lyžích*  
la pista de saltos - el trampolín *skokanský můstek*  
la plataforma de despegue *bod odrazu*  
el telesquí *lyžařský vlek*  
el refugio de montaña *horská chata*  
el esquiador *lyžař*  
la habilidad gigante *obří slalom*  
los esquís de marchas a fondo *běžky*

el declive *dopad pod můstkem*  
la telesilla *sedačková lanovka*

### b) el deporte de trineo *sáňkování*

la pendiente *svah*  
ir en trineo *sáňkovat*  
la pista de nieve *sáňkařská dráha*

### c) el hockey [oki, choki] sobre hielo *lední hokej*

el jugador de hockey *hokejista*  
el palo - el bastón de hockey *hokejka*  
los patines *brusle*  
el casco *přilba*  
la rodillera *chránič kolena*  
la codera *chránič lokte*  
El partido de hockey tiene tres tiempos. *Hokejové utkání má tři třetiny.*

d) **el patinaje** *bruslení*  
el patinaje artístico *krasobruslení*  
de velocidad *rychlobruslení*  
el patinador (de velocidad) *(rychlo)bruslař*  
las figuras artísticas *krasobruslařské figury*  
la pirueta  
los bailes sobre hielo *tance na ledě*  
las parejas *sportovní dvojice*

### 3. Deportes practicados en la sala de gimnasia

a) **la gimnasia** *gymnastika*  
el gimnasta *gymnasta*  
la gimnasia artística *umělecká gymnastika*  
los ejercicios en los aparatos *cvičení na nářadí*  
los aparatos de gimnasia *tělocvičné nářadí, náčiní*  
las espalderas *žebřiny*  
las anillas *kruhy*  
el plinto *švédská bedna*  
el trampolín *odrazový můstek*  
el caballo *kůň*  
el caballo con aros *kůň s madly*  
la colchoneta dura *tvrdá, nízká žíněnka*  
blanda *měkká, vysoká žíněnka (např. pro skok vysoký)*  
la cama elástica *trampolína*  
la barra fija *hrazda*  
las (barras) paralelas *bradla (obě žerdi jsou ve stejné výšce)*  
las (barras) asimétricas *bradla (jedna žerď je výš než druhá)*  
la barra de equilibrio *kladina*  
el suelo *koberec pro sportovní gymnastiku*  
el mazo *kužel*  
la cuerda *švihadlo*  
la cinta *stuha*  
el traje de deporte *dres*  
las zapatillas de gimnasia *cvičky*

b) **el boxeo** *box*  
boxear *boxovat* el boxeador *boxer*  
el ring las cuerdas *provazy*  
el saco de arena *boxerský pytel*  
los guantes de boxeo *boxerské rukavice*  
colgar los guantes *pověsit rukavice na hřebík, zanechat boxu*  
derribar al adversario *srazit protivníka* noquear *knokautovat*  
contar los segundos al vencido *odpočítávat poraženého*  
el gong

c) **la esgrima** *šerm*  
la sala de armas - la sala de esgrima *šermovna, šermírna*  
el esgrimidor *šermíř*  
la careta *kukla*  
el florete *fleret*  
la espada *kord*

## Con la paciencia todo se alcanza.

*Trpělivost růže přináší.*

practicar deportes *sportovat*

el campo deportivo *hřiště*

el árbitro *rozhodčí, sudí*

el número de salida *startovní číslo*

los deportes de pelota *míčové hry*

El deporte tiene influencia sobre (n. en) la salud humana. *Sport má vliv na lidské zdraví.*

desarrollar sus aptitudes físicas *rozdvíjet svoje tělesné schopnosti*

la educación física *tělesná výchova*

lastimarse el pie *zranit si nohu*

dislocarse la pierna *vymknout si nohu*

el masajista *masér*

atender a un corredor *ošetřovat závodníka*

el entrenador - el couch [kauč] *trenér*

entrenar - practicar *trénovat*

hacer gimnasia - hacer ejercicios *cvičit*

la sala de gimnasia *tělocvična*

trabajar de masajista *pracovat jako masér*

reestablecerse del accidente *zotavovat se po zranění*

el entrenamiento - la preparación *trénink*

se necesita mucho entrenamiento *je třeba hodně trénovat*

## 1. Deportes de verano

a) los deportes acuáticos *vodní sporty*

la natación *plavání*

el nadador *plavec*

los estilos de natación *plavecké styly*

nadar a braza *plavat prsa*

de espalda *plavat znak*

el estilo libre *plavat volný způsob*

la mariposa *plavat motýlka*

patalear en el agua *šlapat vodu*

la piscina (cubierta) *bazén (krytý)*

los baños públicos *veřejné lázně*

la cabina (para cambiarse de ropa) *(převlékací) kabina*

la competición de natación *plavecká soutěž*

la enseñanza de natación *plavecký výcvik*

el discípulo de natación *žák plavání*

el cinturón de corchos *korkový pás*

el salvavidas *záchranné kolo*

la almohada flotadora para principiantes *plovoucí polštářek pro začátečníky*

el aprendizaje en seco *nácvik na souši, na suchu*

el salto de trampolín *skok z prkna*

el salto de la torre de saltos *skok ze skok. věže*

saltar de pie X tirarse de cabeza *skočit po nohách X po hlavě*

el remo *veslování; veslo*

remar *veslovat*

el remero *veslař*

el esquife *skif*

el skiffman [eskifman] *skifař*

el par de remos *dvojskif*

las regatas de ocho remos *závody osmiveslic*

de cuatro remos con timonel *závody čtyřky s kormidelníkem*

la lancha *pramice*

las eliminaciones *rozjíždky; rozplavby; rozběhy*

el piragüismo *kanoistika*

la canoa - la piragua *kánoe*

la pala - el remo de pala *pádlo*

**d) la halterofilia - el levantamiento de pesas** *vzpírání*

levantar - alzar *vzpírat, vzepřít*

el levantador - el halterista *vzpěrač*

la pesa - la haltera *činka*

la arrancada *vzpírání trhem, trh*

**e) algunos otros deportes**

el carate

el judo [d'udo]

la lucha *zápas*

la lucha grecorromana *řeckořímský zápas*

el grecorromanista *řeckořímský zápasník*

el colchoncillo de lucha *žíněnka, koberec pro zápas*

**4. Competencias deportivas**

clasificar *postoupit* X eliminarse *nepostoupit*

eliminar *vyřadit*

el campeonato internacional *mezinárodní mistrovství* X nacional *národní m.*

mundial *m. světa*

de fútbol  *fotbalové m.*

subir al pedestal de los triunfadores *vystoupit na stupeň vítězů*

el campeón, la campeona *mistr, mistryně*

el cuatro veces campeón *čtyřnásobný mistr*

la medalla de oro *zlatá medaile*

de plata *stříbrná m.*

de bronce *bronzová m.*

obtener una medalla *získat medaili*

entregar los premios *předávat ceny*

izar la bandera *vztyčit vlajku*

los Juegos Olímpicos *Olympijské hry*

Fiesta o juego que se celebraba cada cuatro años en la ciudad de Olimpia. Pierre de Coubertin restauró los Juegos Olímpicos en 1896 en la ciudad de Atenas y desde entonces se celebran cada cuatro años con la participación de deportistas de muchos países.

la Universiada *Univerziáda*

la Copa Davis de Tenis *tenisový Davis Cup*

la Copa Mundial de Fútbol *Světový pohár ve fotbale*

el Campeonato Mundial de Hockey *Mistrovství světa v hokeji*